

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація
"Svoboda"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
FAX: (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 197. ДЖЕРСІ СІТІ / НЬО ЙОРК. СУБОТА, 13-ГО ЖОВТНЯ 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, SATURDAY, OCTOBER 13, 1984 No. 197. VOL. XCI.

ВІДБУВСЯ СИМПОЗІУМ

В ПИТАННЯХ ЕКУМЕНІЗМУ

Пассейк, Н. Дж. (Л.Б.). — Наше завдання — дати візю Української Церкви, коли б католики і православні об'єдналися, — сказав о. д-р архимандрит Любомир Гузар на закінченні II Симпозіуму на тему: "Українського екуменізму". Він спробував подати деякі приклади тієї об'єднаної Української Церкви. Ними були: б. церковна незалежність від сусідів, український характер Церкви, спертості на власній східній традиції, помисність, вселенська єдність, внутрішня ідентичність. Ця Церква не була б синтезом між Сходом і Заходом, вона не виглядала б докладно так як тепер виглядає католицька чи православна; після зникнення роз'єднання треба б повернутися до свангельських засад давньої Церкви. Додав, ще, що поділити Русь з Росією це справа важка, але це мусить статися силами Русі; і що об'єднання мусить прийти не лише від ієрархії, а від цілого народу, від його бажання поєднання, тому серед народу треба ширити думки про поєднання.

Це були головні думки заключного слова, що його сказав о. Л. Гузар на II Симпозіумі на тему: "Українського екуменізму". Симпозіум влаштувала Президія Українського Патріархального Синодального Об'єднання в суботу, 29-го вересня ц.р., тут в приміщенні церкви св. Миколая. Доповідали на ньому д-р Василь Ленчик — "Екуменічні думки Митрополита Андрія Шептицького", та проф. Іван Коровицький — "Екуменізм у добу Митрополита Петра Могили".

Д-р В. Ленчик зачитував слова Митрополита Андрія: "Єдність людей між собою, єдність Церкви і єдність Церкв", як ієрейську платформу, на якій базувалася вся його діяльність. У праці над єднанням він бачив особливу місію для українського народу. До цієї праці Митрополит ставився через осудження інституцій для праці над єднанням; заснував теж для того східні монастирі чини і займався пропагуванням справи серед інших народів. Звер-

тав увагу на збереження східного обряду, підкреслював, що праця над єднанням мусить бути основана на любові ближнього, звертав увагу на силу молитви. "Кожний український патріот повинен зробити все, що може для здійснення релігійної єдності... На такому примиренні скористає весь народ", — писав Митрополит.

Проф. І. Коровицький аналізував екуменізм у добу Митрополита П. Могили, а зокрема роллю цього великого церковного мужа. Згадав про невіданий спільний собор 1629 році, про дальші зусилля П. Могили, щоб примирити Русь з Росією, про лист Папи до П. Могили. Рим був обережний в оцінці П. Могили, а цей був також обережний у своїх потягненнях, бо бачив силу низів. П. Могила був хитрий, він лавірував, і питання, наскільки він був прихильний унії. Його екуменізм є суперечливий. Однак, в останніх роках його життя П. Могила становив виразно на православних принципах. Помер на 50-му році життя; його смерть є загадкою. Якби був довший жив, — твердив доповідач, напевно не було б дійшло до Переяславського договору.

У дискусії брали участь: о. В. Івашук, д-р Е. Перейма, Кравчук, д-р Ф. Синиш, ред. В. Пасичняк, д-р А. Миндюк. Симпозіум відкрив ред. В. Пасичняк, а його закрив інж. О. Пришляк. Ним керував д-р Б. Лончина, голова УПСО, який на початку просив привітати вішувати пам'ять Патріарха Йосифа, великого прихильника українського екуменізму, а описав з'ясування ось так ціль симпозіуму: "Українські екуменічні зустрічі мають на меті дати нагоду ясно й відкрито обмінюватися думками на теми, які стоять на перешкоді на шляху до єдності християн. Ми не будемо тут розглядати догматичних різниць, чи справ, що належать до ієрархії. Ми хочемо тільки витворити атмосферу приязні між різними українськими віровизнаннями".

У Симпозіумі взяло участь понад 100 осіб.

ПЕРША АМЕРИКАНСЬКА ЖІНКА ВИЙШЛА У МІЖПРОСТІРНИЙ КОСМОС



Д-р К. Салліван держиться корабля в просторі.

Гюстон, Тек. — Перша американська жінка, д-р Кетрін Салліван, та лейтенант командир Дейвід Лістма — обидва астронавти з-поміж семичленної залогі міжпростірної корабля "Челленджер" — у четвер 11-го жовтня, о годині 11-й ранку, відбули своє "рандеву" у космічному просторі — сказав головний коментатор телевізійної станції Ен-Би-Си Ден Ретер.

Протягом понад трьох годин "екскурсії" у космічному просторі обидва астронавти не тільки подивилися, обсервуючи землю з-понад 120-мильової висоти, вони теж робили її світлинки, перевіряючи справність пальної системи міжпростірної корабля, направили панельний радар та хитку комунікаційну антену, що весь час робила їм великі труднощі. Спостереження на Землю і зорі, К. Салліван захоплено вигукнула: "Тут справді величю!" Закінчуючи направляти антену, Д. Лістма запитав: "Чи це була не пора на полуденок?" На це йому К. Салліван, жартуючи, відповіла: "Піду

об заклад, що весь наш полуденок уже з'їли!" Перед поверненням до кабіни "Челленджеру" розігралася невеличка і неочікувана драма, коли загубився один із забезпечуючих препаратів, забезпечуюча кляпа, що замикає отвір в міжпростірному кораблі. Але й це поладнали.

Так як заплановано залогі міжпростірної корабля, виконавши perfectly своєю місією, мала повернутися на Землю у суботу, 13-го жовтня, та приземлитися біля Кеннеді Спейс Центру на Флориді.

ВІДЗНАЧЕННЯ 100-РІЧЧЯ УЖР

Кергонскон, Н. Й. — Заходом місцевого 89-го Відділу Союзу Українок Америки відбудеться тут у неділю, 21-го жовтня ц.р., о год. 12-й, в церковній залі св. Трійці, відзначення 100-ліття Українського Жіночого Руху. В програмі: деклямація Лілі Янів, доповідь ред. Людмили Волянської і рецитация Ярослави Аврамчук.

ОПУБЛІКУВАЛИ РАПОРТ СОВЕТСЬКИХ ПОРУШЕНЬ ДОГОВОРІВ

Вашингтон. — Білий Дім у середу, 10-го жовтня ц.р., подав до відома публічній оцінці скорочений секретний рапорт про порушення Советським Союзом договорів поміж ним і ЗСА про контроль військової зброї. На публікації цього рапорту, який ще в січні передала Президентів Головна довідка комісія у справах контролю зброї і роззброєння, настановили консервативні члени Конгресу.

В рапорті подані докази повторного порушення союстами договорів СALT-I і СALT-II та інших. Всі спроби американського Уряду дипломатичними шляхами перемовувати про ці порушення не дали жадного результату.

В супровідному листі до цього рапорту президент Рональд Реген заявив, що Адміністрація поважно заурбована становищем союстів у відношенні до зобов'язань, взятих ними на себе у справах контролю зброї і роззброєння, та що його Адміністрація кількаразово порушувала ці питання під час довірчих переговорів із представниками СС-СР, вимагаючи вияснень і заходів з їхнього боку для наведення існуючої ситуації.

Ще в січні Державний департамент опублікував відомості сімх випадків недотримання Советським Союзом договорів, найважливіший з яких, про що повторено тепер в цьому рапорті, торкався справи встановлення радарних устаткувань в Абалаково, в центральній Сибірі. Згідно з договором про протинуклеарні ракети з 1972 року обидві сторони — ЗСА та Советський Союз погодилися, що такі радарні устаткування мають бути розташовані лише на периферіях Советського Союзу і мають бути скеровані назовні. Згадані радарні устаткування в центральній Сибірі, — внутрішні, що є черговим порушенням договору. Пояснення Москви, що ці устаткування призначені для сплікування за літаючими ракетами, військові американські фахівці відкидають.

Далі в рапорті згадано

"правдоподібно порушення", назване "надзвичайно поважним", договору СALT-II з 1979 року про обмеження стратегічної зброї, який хоч і не був ратифікований Сенатом ЗСА, але обидві сторони зобов'язалися його дотримуватися. Згідно з договором, СС-СР має право випробовувати лише один новий рід міжконтинентальних нуклеарних ракет і Москва визначила такого роду ракетами — СС-X-24. Але совети випробовували також ракети типу СС-X-25, що є наглядним порушенням договору.

Советський Союз випробовував також легші вагою бойові головні ракет, ніж ті, які дозволені договором, та засекречував час і місце випробовування, що робить перевірку цього неможливою. Крім того, СС-СР "правдоподібно порушив" сказано в рапорті, договір з 1979 року, устаткувавши в Плесєцьку, в північній частині Росії, мобільні міжконтинентальні ракети типу СС-16, хоч він зобов'язався не робити цього. Ракети СС-16 — це далекосяжний рід СС-20 — ракет середнього застосу.

В додаток до повторних порушень договорів СALT-I та СALT-II наведено в рапорті, і той факт, що Советський Союз порушив договір з 1963 року про обмеження заборону передачі нуклеарні випробування (вибухи) під землею. В наслідок цього радіоактивні елементи поширились поза кордони СС-СР.

ВИСТАВКА ДОКУМЕНТІВ УГВР, УПА І ОУН

Нью Йорк. — Заходами Громадського Комітету для відзначення 40-річчя УГВР, тут в Українському Спортсменському Клубі, при 122 Друга авеню, відбудеться виставка оригінальних документів УГВР, УПА і ОУН. Відкрита виставка — в неділю, 14 жовтня, в год. 1:30 по полудні. Тоді вона буде відкрита до год. 8-ої вечора, а від понеділка до четверга від год. 6-8-ої вечора, в суботу, 20-го жовтня від год. 11-ої до 1:30, в неділю, 21-го жовтня, від год. 1:30 до 6-ої вечора.

БУШ ПОКАЗАВСЯ КРАЩИМ

В ДЕБАТІ З ФЕРРАРО



Дж. Буш і Дж. Ферраро вітаються перед початком публічної дебати у Філадельфії.

Філадельфія. — У четвер, 11-го жовтня ц.р., відбулася запланована та з цікавістю очікувана публічна дебата поміж віцепрезидентом Джорджем Бушем і кандидатом на заступника президента від Демократичної партії Джералдіном Ферраро.

Дебата, яка відбувалася у Філадельфійському Цивільному Центрі, тривала 90 хвилин і передавалася всіма телемережами.

В загальному, дискусія задержалася спокій, рівновагу та не атакували себе взаємно і у північній частині того публічного виступу більшість підкреслювала, що дискусія дорівнювала собі, хоча аналітики мереж Сі-Би-Ес і Ен-Би-Си дали перевагу Бушові, як також аналітики більших пресових органів. Перші опити вказують на те, що 43 відсотки опитуваних уважали Буша кращим, а 32 відсотки Дж. Ферраро.

Дискусія порушила ряд важливих справ, зокрема відносно релігії і закордонної політики. Саме в тому останньому питанні дійшло до єдиного зудару поміж кандидатами, коли Дж. Ферраро закинула Бушові, що він "дівиться на неї згорі" та уважає, що мусить її почвати щодо політичних питань у Південній Америці. Також обурювала вона, коли один із журналістів поставив питання, як вона давала б собі раду коли б прийшлося їй бути головнокомандуючим аме-

риканських військ. Дж. Ферраро у своїх поглядах часто атакувала президента Рональда Регена, особливо за його реакцію на бомбування в Лівані, але в загальному вона була речником усіх поглядів Волтера Мондейла, з яким стоїть на виборчій лінії, та підкреслювала його плани для поліпшення стану життя пересічного американця.

Журналісти поставили також обидвом дискусіантам питання відносно їхніх фінансів, на яке Дж. Ферраро відповіла, що дала вже вчорашнє висвітлення у спеціальному інтерв'ю після того, як виявилось, що її чоловік не заплатив у відповідній висоті податків. Тут вона закинула, що ціла та справа була інспірована рес публікаційними колами. Дж. Буш заявив, що він правдоподібно заплатив більше податків як було потрібно, та що він не скриває того, що є багатим.

М. Тачер не поранена у вибуху

Брайтон, Англія. — Прем'єр-міністр Великобританії Маргарет Тачер не зазнала жадних поранень, коли в ранніх годинах в п'ятницю, 12-го жовтня, тут в Гренд готелі вибухла бомба, що її згодом підложили члени Ірландської Революційної Армії.

В цьому готелі відбувалася конференція Консерва-

тивної партії і під час вибуху вночі ще багато осіб були у вестибюлі готелю, в барі і ресторани. Бомба вибухла на п'ятому поверсі.

Згідно з першими підрахунками дві особи загинули у цьому черговому терористичному акті ірландських екстремістів, а понад два десятки осіб були поранені.

В АМЕРИЦІ

У САН ФРАНЦИСКО, У ЗВ'ЯЗКУ з швидко поширюваною невиліковальною хворобою АІДС у вікторію, 9-го жовтня, закрито 14 лазень, шість з них, "секс-клубів" та книгарень в найбільшій міській ділянці гомосексуалістів цього міста. АІДС, хвороба яку розповсюджують люди, часто несвідомі того, що вони хворі, знайдено у 40-50 відсотків чоловіків гомосексуалістів в Сан Франціско, яке зареєструвало понад 700 випадків за останні 10 місяців і 306 смертей, спричинених цією хворобою. Статистика в цьому місті вказала, що 20 відсотків із 700,000 населення Сан Франціско — це гомосексуалісти.

ВСУПЕРЕЧ КАТЕГОРИЧНИЙ заяві президента Рональда Регена під час дебати поміж ним і демократичним кандидатом на президента Волтером Мондейлом у неділю, 7-го жовтня, що він ніколи не зменшить допомогу соціального забезпечення, В. Мондейл, виступаючи пізніше на кількох форумах, продовжував гострі напади на Президента та заявив, що, мовляв, Адміністрація Регена приготувала секретний план зменшити допомогу соціального забезпечення після виборів. Як відомо, Рональд Реген сказав під час дебати, що він навіть порушує правило кожного президента — "Ніколи не говорити 'ніколи'", та заявив: "Я ніколи не зменшу допомогу соціального забезпечення". Президент скритикував В. Мондейла за те, що він у своїй виборчій демагогії такими нечесними заявами лякає старших віком людей, добробут яких у великій мірі залежить від суми допомоги соціального забезпечення, та завада їм неперіодичних турбот та переживань.

Помер д-р З. Нижанковський

Вайлдвуд, Н. Дж. — Тут в місцевій лікарні помер після довгої недуги у четвер, 11-го жовтня ц.р., д-р Зенон Нижанковський, відомий адвокат в Україні і оборонець українців перед спеціальними німецькими судами та описав перед американськими військовими судами.

В ЗСА працював довгий

час у Конгресовій бібліотеці у Вашингтоні.

Панахида і похоронні відправи відбудуться в Нью Йорку у понеділок і вівторок, 15-го та 16-го жовтня ц.р., а похований буде Покійний на українському православному цвинтарі св. Андрія в Савт Бавнд Бруку, Н. Дж.

Помер інж. С. Процюк

Нью Йорк. — Тут у ранніх годинах в п'ятницю, 12-го жовтня ц.р., в місцевій лікарні помер на удар серця широко відомий громадський діяч і науковець інж. Степан Юрій Процюк на 69-му році життя. Спеціально по астрономії і аеронавтиці, він був автором численних наукових праць з цієї ділянки. Активний постійно в Товаристві Українських Інженерів Америки був редактором "Вістей ТУ ІА" від 1951 року по сьогоднішній день. Допишував та-

кож на актуальні теми до ряду українських часописів, зокрема до "Українського Слова". Був членом УВАН та інших наукових установ і відомий із своїх шедрих датків на УНІГУ.

Залишив у смутку дружину, відому громадську діячку, зокрема на міжнародному відтинку СФУЖО і Союзу Українок Америки, Олену Процюк.

Ближчі подробиці похоронних відправ ще не відомі.

У СВІТІ

ДЕРЖАВНИЙ СЕКРЕТАР ЗСА Джордж Шульц відбудову конференцію з президентом Ель Сальвадору Хосе Наполеоном Дуарте про надходжачі мирові переговори між сальвадорським урядом і повстанцями. Як відомо, американський Уряд є проти участі повстанців в уряді, якщо вони не візьмуть участі у надходжачих виборах.

ЗІ СТОЛИЦІ СІРІЇ ДАМАСКУ повідомляють, що президент держави Гафез аль-Ассад виїжджає на офіційні відвідини до Москви. Як відомо, Ассад є "найвірнішим союзником" Москви на Близькому Сході і дозволяє советам тримати значні советські збройні сили в Сирії, які є загрозою не тільки для Лівану, але також для Ізраїля та інших країн на Близькому Сході.

СЕНАТОР ПЕРСІ ОДЕРЖАВ ГУМАНІТАРНУ НАГОРОДУ УНСОЮЗУ

Чикаго. — Тут в неділю, 30-го вересня ц.р., в часі бенкету з приводу 90-річчя Українського Народного Союзу, вручено першу гуманітарну нагороду УНС сенаторові Чарльзові Персі з Ілліной, який від довгих років є ширим приятелем українців, що виступає явно і виїмково гостро в обороні людських і національних прав України.

Спеціальну грамоту, в якій саме підкреслено ті заслуги сен. Персі для української справи, вручив йому головний представник УНС д-р Іван Фліс, підкреслюючи, що саме минув один тиждень, як секретаріат сенатора Ч. Персі новітньою його, що законопроект ч. 2456 з пропозицією утворити спеціальну урядову комісію для розгляду Великого голоду в Україні в роках 1932-33 вже виїшов із сенатської Комісії закордонних зв'язків, яку очолює сен. Персі. В дні 21-го вересня ц.р. ційлий Сенат що пропозицію закону прийняв.

Д-р Мирон Куропас, заступник головного представника УНС і ведучий бенкету підкреслив, що сенатор Ч. Персі, член Республіканської партії, був завжди приятелем американських українців.

У своєму слові подяки сен. Ч. Персі заявив, що він буде наступних шість років заступатися за українську справу у Вашингтоні, так само як це робив останні 18 років, на що присутні на бенкеті зареагували бурхливими оплесками.

"Ми в ЗСА можемо багато вчитися від американських українців", — сказав

сенатор у своїй промові: "ви нам пригадуєте, яка важлива є свобода людини, ви остерігаєте нас перед советським імперіалізмом. Продовжуйте далі свій протест проти советського геноциду і працюйте в обороні української незалежності".

Сен. Персі прибув на бенкет гелікоптером і його, як і його слова, привітали численні присутні рясними оплесками.

Бенкет відбувався в готелі Вестін О'Гейр і в ньому взяли участь представники 28-ох Відділів УНСОюзу і 33-ох, які існують в околицях Чикаго. Присутня була теж заступниця головного представника Глорія Пашен.

Українські Церкви репрезентували архієпископ УПЦеркви Константи́н, єпископ УКЦеркви Інокентій Лотоцький і пастор Олександра Гарбузок, голова Українського Євангельсько-Баптистського Об'єднання.

Історію першого Відділу УНСОюзу в середніх стейтах ЗСА подала Г. Пашен, а музичну програму бенкету виконали солістка мешко-сопрано Христина Липенська і піаністка Надія Савин.



Д-р І. Фліс вітає сен. Ч. Персі. (Фота: І. Олійницький)



Сен. Ч. Персі з членами Екзекутиви УНСОюзу (зліва) д-ром І. Флісом, Г. Пашен і д-ром М. Куропасом.

участь представники життєві і японської громад, які у своїх промовах, підкрес-

лили спільноту інтересів усіх етнічних груп на терені ЗСА.

У 20-річчя смерті бл. п. Нестора Городовенка

Час минає — ніяка сила не спинить його. Ось вже двадцятий рік минув, як відійшов у вічність один з найкращих мистців, майстер української народної пісні, дорогий нам проф. Нестор Городовенко, диригент хору „Україна“ при Українському Національному Об'єднанні в Монреалі.

На запрошення Крайової Екзекутиви УНО в 1949 році Н. Городовенко з дружиною переїхав до Монреаля. Пригадую собі, як на наш Новий Рік загостив до нашої домівки УНО. Почула голоси: Це наш новий диригент хору? Мені була відома слава і велич хору „Думка“ під диригентурою проф. Н. Городовенка, й чомусь уявляла його високим. А тут на диво, побачила скромну невисоку людину з смагами обличчям і з розумними лагідними очима. Здивувалася я. Це має бути славетний непереможний диригент, корифей української народної пісні?

Назначено першу співанку. Я, як „хронічна“ співачка та любителька пісні і музики, з'явилася першою. Маючи 14 років життя, включилася я до хору та оркестри в родинному місцевому Броді. Першим незбутим моїм диригентом був бл. п. о. проф. Е. Михайл Осадца, диригент хору та



Мішаний хор „Україна“ в 1951 році; диригент проф. Нестор Городовенко, піаністка — О. Сушко

симфонічного оркестри „Боян“ в Бродях.

В той час співала я в церковному хорі під управою Євгена Тибличинського, в хорі „Просвіта“, диригентом якого був бл. п. Володзьо Чубатий.

В початках в хорі „Україна“ було до 100 співаків. Майже самі аматори з голосами та і безголосі. Гостра хорова дисципліна диригента, точність, кари́сть страшили деяких співаків, і хор з часом чисельно змалів. Залишилися любительські пісні і хорова мистецтва непереможного диригента. Але в хорі важливі не кількість співаків, а їх якість.

Наша співанка проходила так: по роздачі нот, „Нестор“ — так велів він називати його, — починав працю словами: „Добрий вечір! Починаємо“. Тоді запанувала ідеальна тишина. Хорист мусів всю свою увагу звернути на диригента. Не дай, Боже, співак повернув голову від хору чи прошепотів

щось, Нестор строго наважав, не пощадивши „добрих“ слів.

Вивчали нову пісню. Нестор насамперед ретитував слова пісні, пояснював її зміст, генезу, — малював картину даної пісні, а прикінці сам демонстрував пісню. Зміст кожної пісні Нестор переживав. Його обличчя або було повне радості, очі паліли блиском, або сум, туга та сльози в очах.

Ось вивчили ми щедрик „На Йорданській річці тиха вода стояла“. Ми розспівалися на все горло. Наш Нестор: „Та чого ви кричите? Що сталося? Та збудете маленького Ісусака“. Не терпів крику. „Мені не потрібно вашого крику, — казав, — а співу“.

Вивчали пісню „Рости, квітче, рости ясно“, співали з грізними обличчями. Нестор до нас: „Та чого понадувалися, як і сови. Ніжність, усмішка, радість“.

Інтерпретація, найдосконаліші нюанси від ніжних „pianissimo“ до переможних „fortissimo“ замучували співаків так, що повертали домі втомлені.

Перед виступом Нестор звертався до нас лагідно: „Не бійтеся! Тільки дивіться на мене, то і добре заспіваєте“. Так і було.

Хор „Україна“ під управою великого майстра проф. Н. Городовенка працював понад 14 років. Концерти проходили з великим успіхом і дорівнювали професійному хорові. Репертуар складався з народних пісень українських композиторів, як Лисенка, Леонтовича, Стеценка, Колянича, та інших. В репертуарі були пісні історичні, духовні, побутові; колядки, щедриків. Найбільш улюбленою піснею Нестора була „Чи ми ще зійдемося знову...“ слова Т. Шевченка, муз. Людкевича. Нестор понад усе любив свою Україну та вірив у повернення на рідні землі.

Пригадую великий концерт в залі „Платто Голл“. Зала була щерть наповнена. Співали вальс Й. Штрауса „Казки Віденських лісів“ для мішаного хору. На закінчення з'явився гураган оплесків. Публіка вперто домагалася повторення. Повторили. Нестор подякував і ще раз подякував легким поклоном. Наші концерти мали все великий та блискучий успіх.

Несподівано наш улюблений Нестор захворів. В лічницю пролежав короткий час. Вийшовши з лічниці, далі вів свою улюблену працю. Хористи бачили свого улюбленого диригента проф. Н. Городовенка хворим, безсилим, годі було стриматися від сліз.

Знову Нестор в лічницю. Два рази денно відвідувала його мила та добра дружина Анастасія, деякі хористи та приїздили. Раз в лічницю сказав до мене Нестор: „Знаєш, Стефо, я вже уклав план на наступний сезон“. Дивно що в часі хвороби Нестор не відчував жадного болю. Мабуть, чудо: ікона Пречистої Діви Марії постійно стояла на століку біля ліжка Нестора. Він все молився та просив поміч.

Вдячні були проф. Нестор та Анастасія Городовенки родині проф. Богдановича та Анні Ковальської за опіку, поміч, поради у всіх справах від самого початку хвороби до останнього дня.

На превеликий жаль, не довелося Несторові зреалізувати пляну на наступний сезон. 21-го серпня 1964 року о год. 11.30 по півночі заснув навіки наш незабутній проф. Н. Городовенко. Перестало битися серце Великого Майстра пісні, що жило і працювало для України, для невимрущої слави української пісні.

Стефа Захарчук-Генгалю

ДЕЛЕГАЦІЯ ЛЯОСУ в Об'єднаних Націях в листі до голови Ради Безпеки ООН, обвинувачує Таїланд, в актах агресії, Таїландські війська, як заявила ляоська делегація, перейшли кордон Ляосу і зайняли три села. Делегат Ляоса вважає ці дії „серйозною загрозою для миру і безпеки в південно-східній Азії“.

РЕЧНИК ПРЕЗИДЕНТСЬКОЇ комісії для досліджувань організованого злочинного світу Артур Брилл заявив, що на переслідування, які відбуватимуться від 23-го до 25-го жовтня, ця комісія перевірять діяльність організованих злочинних груп, що підпільно діють в ЗСА, з таких країн: Японії, Китаю, Кореї й В'єтнаму. Азійські злочинні групи пов'язані з постачанням героїну до Америки. Групи ці також пов'язані з шантажами, проституцією і газетними грами. „Вони добре організовані, небезпечні і пов'язані з усіма можливими ділянками кримінальної діяльності“, — сказав А. Брилл.

КОЛИ ПОДОРОЖУЄТЕ:

- АВТОМ власним або чужим
- АВТОБУСОМ
- ПОЇЗДОМ
- ЛІТАКОМ
- чи КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хоронить Вас

акцидентова грамота
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

В БОЛЮЧЕ ПІВРІЧЧЯ СМЕРТИ

моєї Найдорожчої СЕСТРИ

бл. п. **ОЛЬГИ**

громадянки столиці ВІЛЬНО в ЛІТВІ до 27 років її молодечого зі шкільних часів життя, в відак СТРАДАЛЬНОЇ ПОНЕВІРКИ на еміграції на Захід, аж до приїзду до Америки — прошу найближчу Родину в ЗСА, Канаді, Польщі і Україні про щирі молитви за спокій її душі.

Тяжким горем і жалем приїхала сестра — СОФІЯ РОМАНЮК з родиною у світі

СЛУЖБА БОЖА
за душу моєї Сестри **ОЛЬГИ**

буде відправлена

в центрі України „Союзівка“, парафія в горах у Кергонсоні, Н. Й.

у понеділок, 15-го жовтня 1984 р.

Творчий...

(Закінчення зі стор. 2)

мудроцолі, як Господь прокрі о. Агапіві Гончаренкові.

Поема „Скарга“ супроводжає англійський переклад Романа Ореста Гатчинця, це, як і всі переклади в збірці, полегшують читачеві середньої і молодшої генерації розуміти окремі слова, метафори й епітети Яра Славутича. Поет не знижує мистецького рівня своїх віршів на догоду мовній анемії наших молодих поколінь, але, подбавши про переклад своїх творів, робить їх доступними, як для англійських земляків, так і чужинців. Той факт, що збірка „Завойовники прерій“ виходить у світ вже третім виданням, свідчить про її суспільну і мистецьку вартість, а це в наших невідрадних читачих обставинах велика рідкість. Книжка прекрасно видана, в потягній оправі. Ціна її з переліком 10 доларів.

Замовлення слід надіслати на адресу: Slavuta Publishers, 72 Westbrook Dr., Edmonton, Alta. Canada T6J 2E1.

МУЗИЧНЕ МАТІНЕ

Нью Йорк. — Музичне Матіне 72-го Відділу Союзу Українок відбується в неділю, 4-го листопада ц.р., о год. 3-й по полудні в Українському Інституті Америки.

РЕГЕН ВЕДЕ ПЕРЕД в президентській виборчій кампанії, але не тільки це турбує демократів. Турбує їх й інший фактор: опитування населення виявили пропорцію 53 до 40 на користь демократів чотири роки тому, але тепер виявилось, що 53 відсотки виборців у віці 18-24 роки життя воліють президента Рональда Регена, а лише 37 відсотків з них — дають перевагу Волтеру Мондейлу.



Світова Священна Рада Української Наукової Національної Віри

сповідає всіх Українців, що 16-го вересня 10984 року у Вінніпегу, Канада, несподівано, відійшов у світлі тіні наших предків Тата Ор'я і Мами Лелі, один з основоположників Української Національної Віри

Учитель-Волхв

д-р Мирослав Шкавритко

Дружині, Синам і всій Родині Покійного Волхва, висловлюємо наше глибоке співчуття. Нехай його дух перебуває завжди поміж нами.

Президія Ради

Українське Лікарське Товариство Північної Америки

Відділ Метрополі Нью Йорк — Нью Джерзі зі жалем повідомляє Членство і Українську Громаду, що, несподівано, на 75-му році життя відійшов у Вічність



бл. п.

д-р РОМАН ЛИСЯК

довготітний член, б. член Головної Управи і Відділу.

ПОХОРОН відбудеться 10-го вересня 1984 р. на українському православному цвинтарі св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Нью Джерзі.

ВІЧНА ЙОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Управа



В глибокому смутку повідомляємо Приятелів і Знайомих, що 11-го жовтня 1984 р. відійшов у Вічність по важкій недузі наш Невіджальований ВУЙКО І КУЗЕН

бл. п. д-р

Зенон Нижанковський

б. адвокат на рідних землях (Дрогобич), під час війни оборонець перед спеціальними німецькими судами, а після перед американськими військовими судами, адвокат і юридичний спеціаліст Конгресової бібліотеки у Вашингтоні.

ПАНАХИДА відбудеться в понеділок, 15-го жовтня 1984 р., о год. 7.30 веч. в похоронному заведенні П. Яреми в Нью Йорку, Н. Й.

ПОХОРОН у вівторок, 16-го жовтня 1984 р., о год. 9-й ранку з церков св. Юрана української православної цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Гсрем приїхати:

братанка — ЛІДА МАРИНОВИЧ з мужем ПЕТРОМ і синами

кузинка — СТЕФАНІЯ ГОЛІНАТА

кузинка — ТАНА КОТИК-СТЕПАНОВИЧ

кузинка — ІРЕНА ЯРОСЕВИЧ А.

кузен — МИРОН ІВАСИК з родиною

дружина Покійного кузена — ЯРОСЛАВА ЯРОСЕВИЧ

братова — ВОЛОДИМИРА НИЖАНКОВСЬКА

племінниця — ІРЕНА ЧУМА з мужем ВОЛОДИМИРОМ, дітьми і внуками

племінниця — ОЛЬГА ГАЄЧКА з мужем РОМАНОМ

племінник — ОЛЕГ НИЖАНКОВСЬКИЙ з дружиною ЗОЄЮ і дітьми

ближча і дальша Родина

Замість квітів на могилу просимо складати датки на Український Музичний Інститут.



Ділимося сумною вісткою, що в четвер, 11-го жовтня 1984 р. відійшов у Вічність, після тяжкої недуги на 77-му році життя

наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО, ТЕСТЬ та БРАТ І ВУЙКО

бл. п. мр. права

ІВАН ОЛЕНСЬКИЙ

ПАНАХИДА буде відправлена в похоронному заведенні Conroy Funeral Home, 21 E. 2nd Street, S. Bound Brook, N.J. в п'ятницю, 12-го жовтня 1984 р., о год. 8-й веч.

ПОХОРОНИ ВІДПРАВИ будуть відправлені в суботу, 13-го жовтня 1984 р. в церкві Родства Преч. Діви Марії, 80 Livingston Avenue, New Brunswick, N.J. о год. 12-й дня. Потім похоронні обряди будуть закінчені на українському православному цвинтарі св. Андрія у С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

У тяжкій смутку:

дружина — МАРИЯ

дочка — АРКА ПЕТРИШИН з чоловіком ВОЛОДИМИРОМ

сестри:

КАТЕРИНА САХНО з родиною

АННА ЗЕЛЬВАК з родиною

НАТАЛКА ВІЛОСІРКА з родиною

СТЕФАНІЯ ПИЛІПЧУК з родиною

ОЛЬГА ФІРМЕР з чоловіком

Кузини і дальша Родина



KOBASNIUK TRAVEL INC.
157 Second Avenue
NEW YORK, N.Y. 10003
Tel.: (212) 254-8779

Цією дорогою складаємо сердечну ПОДЯКУ Всім Клієнтам, які подорожували користуючись нашими послугами в 1984 році, як теж туристам, які брали участь у наших групових прогулках в Україну та інші країни.

В цей час рекомендуємо замовлення зимових та весняних подорожей до Мехіко, на Карибські острови, Флориду, як теж довільний вибір пароплавних прогулків (круїзи).

РІЧНА ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ

УЧАСНИКІВ ПОДОРОЖЕЙ в УКРАЇНУ ТА ІНШІ КРАЇНИ СВІТУ РАЗОМ зі знайомими ЧЕРЕЗ КОВБАСНИУК АГЕНЦІЮ

відбудеться

на СОЮЗІВЦІ, в днях 20 і 21 жовтня 1984 року

Канцелярія буде закрита в днях 19-го і 20-го жовтня 1984 р.

ВІРА й АНТІН ШУМЕЙКИ

ПРОГРАМА ГРУПОВИХ ПОЇЗДОВ в УКРАЇНУ НА 1985 РІК ГОТОВА ДЛЯ ЗАМОВЛЕННЯ.

Неділя, 21-го жовтня 1984 року
год. 3-тя по пол.
Зала Fashion Institute of Technology
277 West 27th Street, New York City
Квитки в кращій „АРКА“ і при касі.



СТУДІЯ МИСТЕЦЬКОГО СЛОВА ПІДІ КРУШЕЛЬНИЦЬКОЇ

Ліна Костенко
„КАЗКА ПРО МАРУ“
і „МАНДРІВКИ СЕРЦЯ“



Постава: ЛІДІЯ КРУШЕЛЬНИЦЬКА
Музика: ІГОР СОНЕВИЦЬКИЙ
Хореографія: РОМА ПРИЙМА-БОГАЧЕВСЬКА
ОЛЬГА КОВАЛЬЧУК-ІВАСІВКА

Оформлення і костюми: МАРИЙКА ШУСТ
Світло: АНДРІЙ ГАНКЕВИЧ
Presented by Ukrainian Stage Arts Ensemble

70-річчя вимаршу УСС і 40-річчя бою під Бродами відзначили у Ст. Катаринс

„Дульче ет декорум ест про патрію мори“ („Вмерти за батьківщину — це честь і слава“). Такими словами розпочав свою промову президент СКВУ Петро Саварин на ювілейних святкуваннях 70-річчя вимаршу УСС на фронті і 40-річчя бою під Бродами. Святкування відбулись 8-го вересня в залі Українського Чорноморського Дому в Ст. Катаринс, Канада.

Святкування розпочато з торжественним вимаршем на чолі комбатантів. З пісню на устах: „Маршируйте до бровольці, як колись ішли сирітці“, вимаршували відділ, що складався з членів станиці в Ст. Катаринс, підсилені членами станиць Баффало, Рочестера, Торонто і Гемптон, під проводом десятичлена І. УД Богдана Криничко. Золотий вінчівлю Крайової Управи Братства д-ра О. Соколякському 41 колишній вояк. Приймаючи звіт, голова привітав відділ окликом: „Слава

Україні!“ і у відповідь почулось грімке „Слава, слава, слава“.

Наказ дня прочитав писар станиці Кость Фішак. Він підкреслює, що „Броди“ — це не трагедія, але триумф. Там кілька тисяч вояків полягли в бою, щоб нація жила вічно, бо любов, виявлена у смерті найкращих синів, дає безсмертність тому народові. Кров, пролита для великої мети, не засихає, вона кличе до продовження боротьби. Це триумф духа воїна над душею раба.

Голова станиці Омелян Гавришин привітав присутніх — священиків, президента СКВУ Петра Саварина, голову Крайової Управи Братства д-ра Остапа Соколякського, голів і членів сусідніх станиць, представників організацій і всіх присутніх гостей. Далі проведено святкування передачі Добромірові Казанівському.

Господар подякував го-

лови і побратимам, членам станиць, за честь і довіру та попросив о. д-ра Микола Комаря провести молитву. Почалась вечеря, в кінці якої господар представив гостей за головним столом. До урочистих привітань покликано голову відділу ЛВУ Василя Авраменка, голову філії УНО Петра Струка, голову відділу КУК ала. Богдана Долішного, представника станиці Торонто Осипа Мудрого і голову Крайової Управи Братства д-ра Остапа Соколякського.

Описав господар відчитав писемні привітання від місцевих організацій, з поміж яких слід навести кілька рядків з привітання від пластової станиці: „Недовелося здобути бажану волю, але ви, переживши страхотні війни, зуміли в умовах еміграційного життя включитися активно в життя української громади країни поселення в діаспорі і здобули собі пошану своїм пієтизмом до свого вояцького минулого, до товаришів зброї, що голови свої зложили за любов до батьківщини. Ви стали провідними членами української громади та дасте добрий приклад для виховання молодого покоління“.

Після відчитання привітань голова станиці з Баффало хор. Ігор Чмола в зворушливих словах навістив нерівні сили воюючих військ під Бродами, де сила ворога двадцять раз перевищувала сили Дивізії та сентиментально представив любов вояків І. УД УНА до України і їхню героїську пошту в цьому нерівному бою. Немає випадку, записаного в історії Дивізії, щоб котрийсь з її членів піддався добровільно ворогові.

Головний промовця представив Кость Фішак, який коротко навістив його життєпис, підкреслюючи його невисипну працю і пильність з якою розвивав і розвиває свої таланти. Живе Петро Саварин згідно з його засадою, висловленою в одній із його статей: „Сильнобага жертвою і прагнучи одиниці для спільноти, а не їхніми особистими багатствами“ і „Вільна демократична Україна, християнська Україна — це велика мета, до якої варто прагнути без огляду на труднощі“.

Головний промовця подякував за запрошення на святкування і зазначив, що його участь в цьому святі „це прямо обов'язок супроти побратимів-вояків, з якими ми разом ішли, але не разом виїхали. УСС зголосились добровільно з думкою вивчити воєнну школу і в слушний час стати за во-

лю своєї нації. За ними, Лицарями Червоної Калини, пішли Лицарі Срібної Землі, а там Лицарі Золотого Лева та Лицарі Зеленого Бору. Військо — це не забава, а війна, не веселля, але якщо народ не зложив малих відносно жертв в часі боротьби за свободу в час війни то мусить скласти великі жертви після війни в час окупації. На все є свій час, а зокрема на все є своя ціна. Воля цінна не мас — за волю є тільки одна ціна — ціна крові і, щоб забезпечити своєму народові волю, кожне нове покоління мусить приносити жертву крові. Висновок другий: ми не тому програвали, що не були досить сильні, а тому, що не були з'єднані. Щоб ми не робили, завжди пам'ятаймо, що ми брати і сестри. Ніхто не має патенту на патріотизм чи непомилність, ніхто не знає, чи він є на правильній дорозі до мети.“ Промову присутні, вставши з місць, нагородили щедрими заслуженими оплесками.

Згідно з планом святкування мали закінчитись стрілецькими вечорницями. Але тому, що попереднього дня відійшов у вічність великий син України Блаженний Патріарх Йосиф, управа станиці рішила музикантів відмовити. Господар висловив це присутнім гостям і для вшанування пам'яті Святого о. д-ра М. Комаря поділився в дуже гарній формі думками покійного Патріарха про потребу і значення українських збройних сил. Слова ці були висловлені Блаженним в 40-річчя УПА і їх можна віднести до всіх українських вояків. Про заслуги покійного і його пліни говорив ексекутивний директор товариства Св. Софія о. д-р Володимир Дацко.

На закінчення господар висловив признання голові станиці хор. Омелянові Гавришині за ініціативу і зразкове приготування цього свята, побратимам за поміч в переведенні, Франкові Салітринському за прикрашення сцени, подякував побратимам дивізіонікам і всім гостям за участь і господарям за смачну вечерю.

Описав господар висловив жалю, що запрошений настоятель православної церкви св. Юрія через серцевий припадок не міг прийти і попросив о. д-ра Володимира Дацюка провести молитву. Після молитви відспівано „Боже, вислухай благання“ і національний славень. Ще довго в ніч гості гуторили і обмінювались враженнями.

Добромір Казанівський

Мистецька виставка Н. Лощенко — Винарської у Рочестері



Стоять (зліва): Ірина Руснак, голова; Неонія Винарська, мисткиня; Іванна Мартинець, мистецька референтка, і група учасників виставки

47-й Відділ США ім. Лесі Українки в Рочестері, Н. Й., спонзорувала виставку олій та акварель мисткині Неонії Лощенко-Винарської в дні 22-го і 23-го вересня в залі школи св. Йосафата.

Старанно організована виставка працю мисткині була atrakцією і духовною насолодою усього мистецького Рочестера. Місто це вітається поважною кількістю власних мистецьких сил: майстрів в малюванні, кераміці, вишивкарстві, писанні писанок, у фотографії тощо, твори яких безперечно експонуються у місцевій „Мозаїці“.

Тут панує творча мистецька атмосфера, розуміння мистецтва та пошанування ролі мистців у їхньому післанництві плекання любові до свого рідного. Виставка працю та сама зустріч із мисткинею Н. Винарською і її мужа д-ра Сергія Винарського вітали як діячів української культури.

Відкриття виставки, привітання та представлення мисткині провели Ірина Руснак, голова 47-го Відділу США, та Іванна Мартинець, мистецька референтка Відділу.

Мисткиня Неонія Винарська народилася в Україні на Київщині. Восина хуртовина запровадила молодшу дівчину на еміграцію. В роках 1946-49 студіювала філософію, філологію і історію мистецтва в університеті в Ерлангені, Німеччина. В

Америці продовжувала студії мистецтва і брала лекції малювання у мисткині Катерини Кричевської-Росаніч. Індивідуальні виставки мала в Чикаго (1981) і Оттаві, Канада (1983); групові — в Клівленді, Нью Йорку, Гантері та Лос Анджелесі. Вона є членом Асоціації Українських Мистців у Філадельфії та членкою Союзу Українок Америки в Клівленді.

Мистецько оформлений каталог інформував, що виставка охоплює 45 картин олій і акварель різних розмірів. Картини були розставлені по обидвох боках великої зали та творили імпозантне враження. Це — прекрасна природа України, від зелені Карпат, розкішних потоків підгір'я, краєвидів Полтавщини, Київщини, соняшного Поділля, Волині та степової України. Приглянувшись кожній картині зокрема відкриваємо тасмичні краси українського краєвиду, українських церков, красу малю, чорнобривців, білих каштанів, розкішних троянд. Кожна картина промовляє якимсь дотепом і навіває спогад. Проста композиція та всі барви промовляють до уяви і серця. З них б'є життєвий оптимізм та життєрадісність.

Ця цілеспрямованість мисткині заставляє припускати, що вона свідомо стала на шлях змалювання краси української природи, яку вона змалює заховаю в своєму серці, а тепер відтворює її як свій подарунок з величезною рідною краси. Вистав-

ка мала повний успіх. Багато мисткині успіхів у її післанництві підсмакувати вогонь любові до батьківщини.

Іванна Мартинець

ВИСПЛАЄМО ПАЧКИ НА УКРАЇНУ

через американську пошту. Маємо великий вибір різного роду товарів до посилки. Пачка забезпечена через пошту.

DELTO EUROPA CORP.

318 East 9th Street (bet. 1st and 2nd Ave.) New York, N.Y. 10003 Tel.: 1-(212) 228-2266

TRADITIONAL UKRAINIAN COOKERY

by Savella Stechishin.

TRADITIONAL UKRAINIAN COOKERY by Savella Stechishin (Handling and postage charges included) — \$16.00. New Jersey residents add 6% sales tax.

SVOBODA BOOK STORE 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07302

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

НЕДІЛЯ, 14-го ЖОВТНЯ 1984 р.

Ньюарк-Ірвінгтон, Н. Дж. Місячні збори Б-ва св. Ів. Христителя 76-й Вдд. о год. 10:30 ранку в залі під церквою св. Ів. Христителя при Санфорд Авеню. Простіться членів прийти та вирівняти записи вкладки. Найкраще платити вкладки чеками і посылати прямо до Відділу — Юлія Демчук, фін. секр., 168 Laurel Ave., Irvington, N.J. 07111

НЕДІЛЯ, 21-го ЖОВТНЯ 1984 р.

Рочестер, Н. Й. Місячні збори Б-ва св. Йосафата 217-й Вдд., о год. 2-й по пол. в церковній залі св. Йосафата з звичайним порядком нарад. Просимо членів прийти і вирівняти записи вкладки. — Ст. Василь, предс., Ст. Мартинюк, касир, Ст. Приймак, фін. секр.

Парма, Огайо. Місячні збори Т-ва ім. Ів. Франка 334 Вдд., о год. 12:30 по пол. в домі фінансового секретаря при 3324 Торрингтон вул. в Пармі. Простіться членів прийти. — Управа.

ПІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ

з різних гранітів, ставимо на цвинтарях св. Андрія в Бавнд Бруку і св. Духа — відома солідна фірма CYPRESS HILLS MONUMENTS в БІЛАНСЬКИЙ WALTER BIELANSKI К. М. КАРДОВИЧ CONSTANTINE M. KARDOVICH 800 Jamaica Avenue Brooklyn, N.Y. 11208 Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в суботу, включно, від 9:55 по пол. в неділю 10:4 по пол. Miami, Fla.: (305) 653-5861 На бажання і для вигоди клієнтів, радо заведемо до Вашого дому з проектами і порадами.

PARK & COMPANY
DEPARTMENT STORE
48 East 7th St.
Tel. GR 3-3550, New York, 10003
Для подарунків: кераміка, гудульські інкрустовані вироби, бандури та багато чудових речей в АРЦІ.

REAL ESTATE

AMERICA'S NUMBER 1

Century 21

GORDON REAL ESTATE AGENCY

244-50 Newark Avenue
Jersey City, N.J.
Business: (201) 433-4488
Residence: (201) 792-2690

ANDREW RIGASKI
Sales Representative
(Говорить по-польськи)

KERNHONKSON—ULSTER COUNTY

17 acres, filtered swimming pool 73' x 34', tennis court, 2 fam. home & guest house, 4 additional bldgs. suitable for group use. 2 car garage. \$175,000. — Owner financing available of balance over 1/3 cash. (516) PY 1-5488, 9/22

НА ПРОДАЖ
ГАРНА НОВА ХАТА в КЕРНХОНКСОН 5 кім., палатка, підвал, гараж, опалення, орієнтація, 1 акр землі з чудовими деревами і корчакми, 5 миль від Союзу Окайліна ціна

Tel.: (914) 626-7779

РОЗШУКИ

Стефа Ковальчук розшукує ЮРКА ЦВІВЛЯ зі сена Томашів біля Войнилова. Правдоподібно тепер проживає у ЗСА. Прошу писати на адресу:

Mr. S. IWANOWYCH
10, All Saints Road
Bedford, MK40 406
Great Britain

BUSINESS OPPORTUNITIES

UKRAINIAN TYPEWRITERS

also other languages complete line of office machines & equipment.

JACOB SACHS

251 W. 98th St.
New York, N.Y. 10025
Tel. (212) 222-6683
8 - 11 A.M. 7 days and nights.

BUSINESS SERVICE

АЛЯРМ для ПОМЕШКАННЯ або ХАТИ.

Охороніть ваших рідних і вашу власність від грабунку або вбивства. Приступна ціна — безкоштовна порада по-укр. і англ. 100% гарантія.

Tel.: (201) 283-3839

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ УНСОЮЗ!

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Займається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

SENKO FUNERAL HOME

213 Bedford Ave., Brooklyn, N.Y. (212) 388-4416 or (516) 481-7460

HEMPSTEAD FUNERAL HOME

89 Peninsula Blvd., Hempstead, L.I. 24 HOURS A DAY

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS

AIR CONDITIONED

Обслуговування ЧИРА і ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на цвинтарі в Бавнд Бруку і перенесенням тілних Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME

1600 Stuyvesant Avenue (corner Stanley Terr.) UNION, N.J. 07083 (201) 964-4222

ВОЛОДИМИР БАРАГУРА КАЛИНОВИЙ МІСТ

збірка спогадів — розповідей із дитячих років у Немірові, із життя учнів Яворівської гімназії в 1922-28 рр.

Мистецько оформлення
Зеновія Онисичевична

220 стор. ціна \$12.00, порто \$1.00.
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку

Замовляти
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

МИКОЛИ ШЕРБАКА ПАХОЩІ СУЦЬТІЯ поезії (1960-1970)

104 сторінки Ціна \$4.75 + 75 с порто
Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку

Замовляти
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

ПАМ'ЯТАЙМО ПРО НАШЕ СЛАВНЕ МИНУЛЕ!

Нарід, що не знає і не пам'ятає про своє минуле, не заслуговує на майбутнє!

Здвиження пам'ятника Тарасові Шевченкові у Вашингтоні 20 років тому належить до найславніших діл і досягнень Української Америки за 100 років її історії!

Ця славна історія документально описана в 138-сторінковій книжці

ШЕВЧЕНКО У ВАШІНГТОНІ

А. Драгана: „ШЕВЧЕНКО У ВАШІНГТОНІ“

Книжка надрукована у Видавництві Українського Народного Союзу „Свобода“ і має вісім розділів:

- 1) Відкриття пам'ятника,
- 2) Український День у столиці Америки,
- 3) Великої події славне завершення,
- 4) Шлях Шевченка до Вашингтона,
- 5) Битва за Шевченка (з комуно-московською імперією),
- 6) Мова цифер (Звіт Контрольної Комісії із зібраних фондів на пам'ятник),
- 7) Шевченко й Американські Українці та
- 8) Будеш, Батьку, панувати!

Передмову до книжки про „Другу Статую Свободи“ написав проф. д-р Ярослав Падок. Мистецьку обкладинку і загальну сторінку оформив Богдан Титла

Керуючись бажанням масового поширення цієї необхідної для кожного книжки, встановлено мінімальну ціну за неї в сумі тільки 6.00 доларів. Книжку можна замовити, виповнюючи доданий до цього формуляр та виславляючи його, разом із належністю, на подану на формулярі адресу.

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку

До Видавництва „Свобода“
„SVOBODA“
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

Прохаю переслати мені примірник книжки

А. Драгана „ШЕВЧЕНКО У ВАШІНГТОНІ“

Належність у сумі..... дол. залучую чеком (поштовим)
Належність платна лише в амер. долларах (перекладом)

Ім'я і прізвище.....

Вулиця..... місто.....

стейт..... зіп код.....

Юрій Пундик Збірка вибраних статей „У ПОЛУМ'І ДРУЖНЬОГО СЛОВА“

Появилася збірка матеріалів зібраних Дружиною Покійного ПАМ'ЯТИ ПУНДИКА, впорядкована АНАТОЛЕМ ДОМАРАЦЬКИМ, у Видавництві „Українського Слова“ в Парижі, заходами Світової Координаційної Ради ІСНО.

448 стор. друку — Ціна 20.00 дол.

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку

Замовляти
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

У ВИДАВНИЦТВІ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ СВОБОДА

появилася вже друком монументальна збірка літературних есе

Д-ра Луки Луцева ЛІТЕРАТУРА І ЖИТТЯ

Книжка у твердій темній поштованій обгорці з золотими літерами більшого формату, має 480 сторінок і охоплює повне літературне життя (1925-1975 рр.)

Література і життя, це дійсно монументальний твір, а в ньому біографія, оригінальні статті і рецензії про ТАРАСА ШЕВЧЕНКА, ІВАНА ФРАНКА, ОЛЬГУ КОБИЛЯНСЬКУ, БОГДАНА ЛЕПКОГО, ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА, ВОЛОДИМИРА ВИНИЧЕНКА, ВАСИЛЯ ПАЧОВСЬКОГО, МАРКІЯНА ШАЩІКЕВИЧА, ТИМОТЕЯ БОРДУЛКА, ОЛЕКСАНДРА КОРНИЧУКА, ОЛЕСЯ ГОНЧАРА і ВОЛОДИМИРА СОСЮРУ

Мешканців стейту Нью Джерсі зобов'язує 6% стейтового податку
Належність платна лише в амер. долларах \$20.00

Замовляти • порто \$1.00
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

На захист...

(Закінчення зі стор. 2)

був вплив, але в періоді дедалізації в 1961 році викинули його з партії. За багато було регалітованих свідків його важких злочинів у минулому. Катанович досі живе в Москві осамітнений. — інформув Медведєв.

HELP WANTED

TOOL MAKERS — DIE MAKERS

Machinists 1st class. Modern Machine Shop need skilled persons to work on prototypes, dies, jigs & fixtures. Full time & part time. Precision Parts & Tool Mfg. P.O. Box 104 Wawarsing, N.Y. 12489 (914) 647-5380 4 миль від Союзу

ПРИЙММО НА ПРАЦЮ

IBM System 34, System 36 operator.

Досвід побажаний. Прийнятий на цю працю перейде вишкіл.

Зголошення:

Український Народний Союз

(201) 451-2200